



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CN.9/443
27 March 1998

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Тридцать первая сессия
Нью-Йорк, 1—12 июня 1998 года

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, АННОТАЦИИ К НЕЙ
И РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ**

Записка Секретариата

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников
5. Электронная торговля
6. Финансирование под дебиторскую задолженность: уступка дебиторской задолженности
7. Наблюдение за осуществлением Нью-Йоркской конвенции 1958 года
8. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)
9. Подготовка кадров и оказание помощи
10. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ
11. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии
12. День Нью-Йоркской конвенции и Информационный коллоквиум по единообразному торговому праву (ИКЕТП)
13. Координация и сотрудничество
14. Прочие вопросы
15. Сроки и место проведения будущих совещаний
16. Утверждение доклада Комиссии

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1. Открытие сессии

Тридцать первая сессия будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 1—12 июня 1998 года. Сессия откроется в понедельник, 1 июня 1998 года, в 10 час. 30 мин. В состав Комиссии входят следующие государства-члены: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина (чередуется с Уругваем ежегодно начиная с 1998 года), Болгария, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Германия, Гондурас, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Литва, Мексика, Нигерия, Парагвай, Российская Федерация, Румыния, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Уганда, Уругвай (чередуется с Аргентиной ежегодно начиная с 1999 года), Фиджи, Финляндия, Франция и Япония. Кроме того, государства, не являющиеся членами Комиссии, а также международные организации могут присутствовать в качестве наблюдателей и участвовать в работе.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

Во исполнение решения, принятого Комиссией на ее первой сессии, Комиссия избирает на каждой сессии Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика.

Пункт 3. Утверждение повестки дня

Предлагается рассмотреть все пункты на пленарных заседаниях.

Пункт 4. Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников

На своей двадцать девятой сессии в 1996 году Комиссия решила подготовить правовое руководство по механизму "строительство-эксплуатация-передача" (СЭП) и связанным с ним типам проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников (A/51/17, пункты 225—230). В случае таких проектов правительство привлекает какое-либо частное предприятие к созданию, техническому обслуживанию и эксплуатации какого-либо объекта инфраструктуры в обмен на право взимать с населения или правительства плату за использование этого объекта или производимых им услуг или товаров. Правовое руководство, которое должно быть подготовлено, призвано оказывать помощь национальным властям и законодательным органам, желающим создать благоприятную правовую основу для содействия развитию инфраструктуры путем привлечения частных инвестиций. Содержащиеся в руководстве рекомендации будут направлены на обеспечение надлежащей сбалансированности между необходимостью способствовать участию частных предприятий в осуществлении проектов в области инфраструктуры и необходимостью защищать интересы правительства принимающей страны и публики.

На своей тридцатой сессии в 1997 году Комиссия провела на основе доклада A/CN.9/438/Add.1-3 обмен мнениями о характере вопросов, которые следует обсудить в проекте правового руководства, и возможных методах их решения и рассмотрела ряд конкретных предложений (A/52/17, пункты 231—246). Комиссия в целом одобрила направленность работы, предложенную Секретариатом.

На нынешней сессии на рассмотрение Комиссии будет представлен документ, в котором излагается предлагаемая структура правового руководства (A/CN.9/444); проект введения к правовому руководству, озаглавленного "Введение и справочная информация о проектах в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников" (A/CN.9/444/Add.1); и проекты главы I, озаглавленной "Общие правовые соображения" (A/CN.9/444/Add.2), главы II, озаглавленной "Структура и регулирование сектора" (A/CN.9/444/Add.3), главы III, озаглавленной "Выбор

концессионера" (A/CN.9/444/Add.4), и главы IV, озаглавленной "Заключение и общие положения соглашения по проекту" (A/CN.9/444/Add.5).

Предлагается, чтобы Комиссия посвятила первые пять дней сессии (1—5 июня) тщательному рассмотрению проектов глав, подготовленных до настоящего времени, в частности, предлагаемую структуру правового руководства, концепцию проектов глав, охватывают ли они соответствующие вопросы, охватывают ли надлежащим образом сделанные заявления практические нужды проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, и является ли приемлемым данный совет. Комиссия может также пожелать рассмотреть, в соответствующем случае, желательность разработки законодательных рекомендаций в форме простых положений, иллюстрирующих возможные законодательные решения. Кроме того, Комиссия может пожелать обсудить будущую процедуру, которой следует придерживаться в ходе подготовки правового руководства, включая вопрос о том, следует ли поручить рабочей группе проведение обзора остальных проектов глав этого руководства.

Пункт 5. Электронная торговля

На своей тридцатой сессии (1997 год) Комиссия одобрила выводы, сделанные Рабочей группой по электронной торговле на ее тридцать первой сессии. Что касается вопроса о включении путем ссылки, то, по мнению Рабочей группы, этот вопрос следует обсудить на ее тридцать второй сессии (A/CN.9/437, пункт 155). В отношении желательности и практической возможности подготовки единообразных правил по вопросам подписей в цифровой форме и сертификационных органов и, возможно, по смежным вопросам, Рабочая группа напомнила о том, что, помимо подписей в цифровой форме и сертификационных органов, в ходе будущей работы в области электронной торговли, возможно, также потребуются рассмотреть: вопросы технических альтернатив криптографии публичных ключей; общие вопросы о функциях, выполняемых поставщиками услуг, являющимися третьими сторонами; и вопрос о заключении контрактов в электронной форме (A/CN.9/437, пункты 156—157). Комиссия поручила Рабочей группе подготовить единообразные правила по правовым вопросам подписей в цифровой форме и сертификационных органов. Что касается сферы действия и формы таких единообразных правил, то все согласились с тем, что на данной ранней стадии процесса решение не может быть принято. Было высказано мнение о том, что, хотя Рабочая группа, возможно, оправданно сосредоточивает свое внимание на вопросах подписей в цифровой форме с учетом очевидной преобладающей роли, которую играет криптография публичных ключей в зарождающейся практике электронной торговли, единообразные правила, которые будут подготовлены, должны соответствовать нейтральному с точки зрения носителей средств информации подходу, который взят за основу в Типовом законе ЮНСИТРАЛ об электронной торговле. Таким образом, единообразные правила не должны исключать использование других методов удостоверения подлинности. Кроме того, при решении вопроса криптографии публичных ключей в этих единообразных правилах, возможно, необходимо будет учесть различия в уровнях безопасности и признать различные правовые последствия и уровни ответственности, соответствующие различным видам услуг, оказываемых в контексте подписей в цифровой форме. Что касается сертификационных органов, то Комиссия, хотя она и признала ценность стандартов, определяемых рыночными отношениями, в целом согласилась с тем, что Рабочая группа может надлежащим образом предусмотреть разработку минимального свода стандартов, которые должны будут соблюдаться сертификационными органами, особенно в случае трансграничной сертификации.

Рабочая группа начала подготовку единообразных правил о подписях в электронной форме на своей тридцать второй сессии. Комиссии будет представлен доклад Рабочей группы о работе этой сессии (A/CN.9/446). Что касается включения путем ссылки, то Рабочая группа приняла текст проекта положения, постановила представить его Комиссии для рассмотрения и возможного включения в качестве новой статьи 5-бис в Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и просила Секретариат подготовить пояснительную записку для добавления в Руководство по принятию Типового закона (A/CN.9/446, пункт 24). Комиссии будет представлена записка, подготовленная Секретариатом в ответ на эту просьбу (A/CN.9/450). Предыдущее обсуждение вопроса

о включении путем ссылки отражено в документах A/CN.9/WG.IV/WP.71, пункты 77—93, WP.74 и A/CN.9/446, пункты 14—24.

Пункт 6. Финансирование под дебиторскую задолженность: уступка дебиторской задолженности

На своей двадцать восьмой сессии (1995 год) Комиссия постановила, что следует приступить к работе над унифицированным законом об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность (A/50/17, пункты 374—381). Рабочая группа по международной договорной практике продолжила свою работу на двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях, которые были проведены с 20 по 31 октября 1997 года в Вене и со 2 по 13 марта 1997 года в Нью-Йорке, путем рассмотрения пересмотренных статей проекта конвенции об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность, подготовленного Секретариатом (документы A/CN.9/WG.II/WP.93 и A/CN.9/WG.II/WP.96). Комиссии будут представлены доклады Рабочей группы (A/CN.9/445 и A/CN.9/447).

Пункт 7. Наблюдение за осуществлением Нью-Йоркской конвенции 1958 года

На своей двадцать восьмой сессии в 1995 году Комиссия утвердила проект, который она осуществляет совместно с Комитетом D Международной ассоциации юристов и который призван обеспечить наблюдение за применением в юридической практике Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год) (доклады A/50/17, пункты 401—404, A/51/17, пункты 238—243 и A/52/17, пункты 257—259). Подчеркнув, что цель проекта заключается не в том, чтобы следить за принимаемыми отдельными судами решениями, касающимися применения Конвенции, Комиссия призвала государства — участники Конвенции направлять в Секретариат тексты своих законов, касающихся признания и приведения в исполнение решений иностранных арбитражных судов. В ноябре 1995 года Секретариат направил государствам-участникам вопросник, касающийся правового режима, регулирующего признание и приведение в исполнение решений иностранных арбитражных судов, который был подготовлен в сотрудничестве с Комитетом D Международной ассоциации юристов. После этого Секретариат направил государствам-участникам повторный запрос о представлении соответствующей информации. К 18 марта 1998 года Секретариат получил 52 ответа на свой вопросник. Секретариат планирует устно сообщить Комиссии о ходе работы.

Пункт 8. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

На основе решения, принятого Комиссией на ее двадцать первой сессии в 1988 году (A/43/17, пункты 98—109), Секретариат создал систему для сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях в связи с нормативными текстами, подготовленными в результате проводимой Комиссией работы. Эта система строится на работе национальных корреспондентов, назначенных государствами, присоединившимися к той или иной конвенции ЮНСИТРАЛ или принявшими законодательство, основывающееся на том или ином типовом законе ЮНСИТРАЛ. Из 93 таких государств 55 государств назначили национальных корреспондентов. Особенности этой системы разъясняются в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1). Выдержки из судебных решений, касающихся Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, Гамбургских правил и Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержатся в документах A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1—16. Терминологический словарь по Конвенции о купле-продаже и индекс судебных прецедентов, когда применялась Конвенция о купле-продаже, содержатся соответственно в документах A/CN.9/SER.C/INDEX/1 и A/CN.9/SER.C/INDEX/2/Rev.1.

Пункт 9. Подготовка кадров и оказание помощи

По этому вопросу Комиссии будет представлена записка Секретариата (A/CN.9/448).

Пункт 10. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ

Комиссии будет представлена записка Секретариата (A/CN.9/449) о существующем на настоящий момент статусе Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год); Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург); Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год); Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров, заключенной в Нью-Йорке 14 июня 1974 года, с поправками по Протоколу от 11 апреля 1980 года; Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год); Конвенции Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год); Конвенции Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (Нью-Йорк, 1995 год); Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год); Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг, Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности.

Пункт 11. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению резолюции Генеральной Ассамблеи 52/157 от 15 декабря 1997 года по докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцатой сессии и 52/158 от 15 декабря 1997 года о Типовом законе ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Экземпляры этих резолюций и доклада Шестого комитета (A/52/649) будут распространены на сессии.

Пункт 12. День Нью-Йоркской конвенции и Информационный коллоквиум по единообразному торговому праву (ИКЕТП)

Как подчеркивалось на тридцатой сессии Комиссии (A/52/17, пункт 259), сороковая годовщина Нью-Йоркской конвенции 1958 года будет отмечена в контексте тридцать первой сессии Комиссии специальным памятным заседанием в среду, 10 июня 1998 года. Программа этого заседания, озаглавленная "День Нью-Йоркской конвенции", излагается в приложении.

На следующий день, в четверг, 11 июня 1998 года, будет проведен дополнительный коллоквиум по нынешним и возможным будущим темам работы в областях электронной торговли, проектов и финансирования под дебиторскую задолженность, а также трансграничной несостоятельности. Программа коллоквиума, озаглавленная "Информационный коллоквиум по единообразному торговому праву (ИКЕТП)", также излагается в приложении наряду с объявлением о проведении обоих мероприятий. Просьба к правительствам обеспечить самое широкое, по возможности, распространение этого приложения среди заинтересованных лиц.

Пункт 13. Координация и сотрудничество

Представителям других международных организаций будет предоставлена возможность ознакомить Комиссию с их текущей деятельностью и возможными путями укрепления сотрудничества. Например, как предполагается, наблюдатель от Международного морского комитета (ММК) сообщит Комиссии о ведущейся в рамках ММК подготовительной работе для сбора информации по текущим вопросам и проблемам в области транспортного права.

Пункт 14. Прочие вопросы

Комиссии будет представлена библиография последних публикаций, касающихся работы Комиссии (A/CN.9/452), и Руководство по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (A/CN.9/442).

Представитель Секретариата сделает устное сообщение о пятом ежегодном конкурсе по проведению учебного международного торгового арбитражного разбирательства им. Виллема С. Виса.

Пункт 15. Сроки и место проведения будущих совещаний

a) Тридцать вторая сессия

Тридцать вторая сессия Комиссии будет проведена в Вене. Приняты меры по организации и проведению этой сессии с 17 мая по 4 июня 1999 года.

b) Сессии рабочих групп

i) Рабочая группа по электронной торговле

Тридцать третья сессия Рабочей группы будет проведена в Нью-Йорке с 29 июня по 10 июля 1998 года; а тридцать четвертая сессия будет проведена в Вене с 8 по 19 февраля 1999 года.

ii) Рабочая группа по международной договорной практике

Двадцать девятая сессия Рабочей группы будет проведена в Вене с 5 по 16 октября 1998 года, а тридцатая сессия будет проведена в Нью-Йорке с 1 по 12 марта 1999 года.

iii) Рабочая группа по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников

Двадцать вторая сессия Рабочей группы (ранее Рабочей группы по законодательству о несостоятельности) может быть проведена в Нью-Йорке с 18 по 29 января 1999 года, если Комиссия поручит Рабочей группе проведение обзора будущих проектов глав правового руководства (см. выше, пункт 4).

Пункт 16. Утверждение доклада Комиссии

В пункте 10 своей резолюции 2205 (XXI) Генеральная Ассамблея постановила, что Комиссия должна представлять Генеральной Ассамблее ежегодный доклад и что этот доклад должен одновременно представляться Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для комментариев. В соответствии с решением Шестого комитета (A/7408, пункт 3) доклад Комиссии представляет Генеральной Ассамблее Председатель Комиссии или другое должностное лицо из состава Бюро, назначенное Председателем.

III. РАСПИСАНИЕ ЗАСЕДАНИЙ

На рассмотрение пунктов повестки дня на данной сессии будет отведено 7 рабочих дней, а два дня будут посвящены специальным мероприятиям. Секретариат рекомендует Комиссии рассматривать пункты повестки дня по порядку их номеров, а также предусмотреть, чтобы первые пять дней, т. е. с понедельника, 1 июня, по пятницу, 5 июня (после рассмотрения пунктов 1—3), были выделены на рассмотрение пункта 4 повестки дня. Пункты 5—11 и 13—15 в таком случае

будут рассмотрены в понедельник, 8 июня, и вторник, 9 июня. Среда, 10 июня, является Днем Нью-Йоркской конвенции, а четверг, 11 июня, днем проведения Информационного коллоквиума по единообразному торговому праву (ИКЕТП). Пятница, 12 июня, зарезервирована для утверждения доклада.

Заседания будут проводиться с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин., за исключением понедельника, 1 июня, когда заседание начнется в 10 час. 30 мин.

IV. СОВЕЩАНИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ КОРРЕСПОНДЕНТОВ НЕ ПРЕДУСМАТРИВАЕТСЯ

С двадцать второй сессии Комиссии вошло в практику проведение в связи с сессиями Комиссии совещаний национальных корреспондентов системы сбора информации о прецедентах, о которой говорится в пункте 8 повестки дня. Однако в этом году такое совещание не будет проведено, поскольку на 11 июня запланировано проведение специального коллоквиума (см. выше, пункт 12).

ПРИЛОЖЕНИЕ

В настоящем приложении содержатся объявление, а также окончательная программа проведения двух специальных мероприятий в рамках тридцать первой сессии Комиссии:

ДНЯ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ

Среда, 10 июня 1998 года

и

ИНФОРМАЦИОННОГО КОЛЛОКВИУМА ПО ЕДИНООБРАЗНОМУ ТОРГОВОМУ ПРАВУ (ИКЕТП)

Четверг, 11 июня 1998 года

Просьба к правительствам обратить на эти два мероприятия внимание заинтересованных лиц путем распространения прилагаемых материалов.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**Комиссия Организации Объединенных Наций по праву
международной торговли (ЮНСИТРАЛ)
приглашает принять участие в проведении**

**ДНЯ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ
(Среда, 10 июня 1998 года)**

и

**ИНФОРМАЦИОННОГО КОЛЛОКВИУМА ПО ЕДИНООБРАЗНОМУ ТОРГОВОМУ ПРАВУ
(ИКЕТП)
(Четверг, 11 июня 1998 года)**

**в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке
(Зал Совета по Опеке)**

День Нью-Йоркской конвенции представляет собой специальное памятное мероприятие, посвященное сороковой годовщине Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, заключенной в Нью-Йорке 10 июня 1958 года, к которой в настоящее время присоединились 116 государств.

После вступительной речи Генерального секретаря Организации Объединенных Наций делегаты Конференции Организации Объединенных Наций 1958 года и другие ведущие эксперты в области арбитража обменяются своим уникальным опытом и мнениями по вопросу о действии Конвенции в течение ее первых сорока лет и ее вероятном действии в течение последующих сорока лет. Как указывается в прилагаемой программе, будет предоставлена сжатая информация о ценности и воздействии Конвенции, о тематических вопросах, касающихся обеспечения исполнения арбитражных соглашений и арбитражных решений, о применении и осуществлении Конвенции, а также о возможных путях дальнейшего совершенствования.

Информационный colloquium по единообразному торговому праву (ИКЕТП) призван предоставить сжатую информацию о нынешних и возможных будущих темах работы в областях электронной торговли, проектов и финансирования под дебиторскую задолженность, а также трансграничной несостоятельности. Как указывается в прилагаемой программе, ведущие эксперты ознакомят со своим видением и оценками тематических вопросов.

Хотя участвовать можно бесплатно, лица, заинтересованные в участии в любом или в обоих мероприятиях, должны заблаговременно получить пригласительные билеты путем направления своей просьбы по следующему адресу:

UNCITRAL Secretariat
Vienna International Centre (E-0455)
P.O. Box 500; A-1400 Vienna, Austria
Fax: 43-1-21345-5813; E-mail: nmikrut@unov.un.or.at

В просьбе должны содержаться имя каждого лица, желающего участвовать, адрес (включая электронный адрес или факс), место работы и предпочитаемый язык документации (т. е. английский, арабский, испанский, китайский, русский или французский). В ней также должно быть указано, предполагается ли участие в памятной программе/торжественном приеме, устраиваемом вечером 10 июня Ассоциацией адвокатов города Нью-Йорка и Американской арбитражной ассоциацией. После подтверждения их приглашения участникам будет направлена записка с деталями пребывания.



ДЕНЬ НЬЮ-ЙОРКСКОЙ КОНВЕНЦИИ

10 ИЮНЯ 1998 ГОДА

Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

(Зал Совета по Опеке)

- Заседание 1:** **Рождение: сорок лет тому назад**
Председательствующий: Председатель ЮНСИТРАЛ
- 10.00—10.05 Открытие
- 10.05—10.20 Вступительная речь в ознаменование успешного завершения Конференции Организации Объединенных Наций по международному торговому арбитражу 1958 года:
Кофи Аннан
Генеральный секретарь, Организация Объединенных Наций
- 10.20—10.30 Разработка Конвенции:
Питер Сандерс
Делегат Конференции 1958 года,
Почетный Председатель, Международный совет по торговому арбитражу
- 10.30—10.40 От Нью-Йорка (1958 год) до Женевы (1961 год) — дневник ветерана:
Оттоарндт Глосснер
Делегат Конференции 1958 года,
Почетный Президент, Германский институт по вопросам арбитража
- Заседание 2:** **Ценность: три оценки**
Председательствующий: Тан Хоучжи
Заместитель Председателя, Китайская международная экономическая и торговая арбитражная комиссия
- 10.40—10.45 Открытие
- 10.45—10.55 Философия и цели Конвенции:
Роберт Брайнер
Председатель, Международный арбитражный суд, Международная торговая палата
- 10.55—11.05 Вклад Конвенции в глобализацию международного торгового арбитража:
Фали Нариман
Председатель, Международный совет по торговому арбитражу
- 11.05—11.15 Преимущества членства:
Посол Эмилио Карденас
Исполнительный директор
HSBC Roberts S.A. de Inversiones, Буэнос-Айрес
- 11.15—11.45 Перерыв
- Заседание 3:** **Эффект: обеспечение исполнения арбитражных соглашений и арбитражных решений**
Председательствующий: Хайя Шейка аль-Халифа
Адвокат, Бахрейн
- 11.45—11.50 Открытие

11.50—12.00	Новые изменения, касающиеся письменной формы: Нейл Каплан Председатель, Гонконгский центр международного арбитража
12.00—12.10	Не подписавшие Конвенцию стороны арбитражного соглашения: Жан-Луи Дельвольве Адвокат, Париж
12.10—12.20	Временные и обеспечительные меры: В.В. Видер Адвокат, Лондон
12.20—12.30	Судебная помощь в форме промежуточных мер: Сергей Лебедев Председатель, Морская арбитражная комиссия; профессор, Москва
12.30—12.40	Решения, отмененные в месте арбитража: Ян Паулссон Адвокат, Париж; заместитель Председателя, LCIA
12.40—13.00	Выступающие пока не определены
13.00—15.00	Перерыв на обед
Заседание 4:	<u>Суд: судебное применение Конвенции</u> Председательствующий: Говард Хольцманн Почетный Председатель Совета и Комитета по международному арбитражу, Американская арбитражная ассоциация
15.00—15.05	Открытие
15.05—15.50	Судьи обмениваются мнениями относительно применения Конвенции: Судья Абул-Энейн, Конституционный суд, Египет Судья Майкл Гоулди, Апелляционный суд Британской Колумбии, Канада Судья Джон Ньюман, окружной судья и бывший главный судья Окружного апелляционного суда Второго округа (Нью-Йорк) Судья Супрадит Хутасингх, бывший судья, Верховный суд, Таиланд Судья Кеба Мбайе, бывший Главный судья, Верховный суд, Сенегал Судья Ана Пьяджи, Торговый суд, Аргентина Судья Эндрю Роджерс, бывший судья Верховного суда Нового Южного Уэльса, Австралия
15.50—16.15	Выступающие пока не определены
16.15—16.45	Перерыв
Заседание 5:	<u>Будущее: что нужно сделать</u> Председательствующий: Мучадеи Масунда Исполнительный директор, Центр по торговому арбитражу в Хараре, Зимбабве
16.45—16.50	Открытие
16.50—17.00	Улучшая осуществление — доклад о ходе осуществления совместного проекта ЮТСИТРАЛ/МАА: Джерольд Геррманн Секретарь, ЮНСИТРАЛ

- 17.00—17.10 Расширяя распространение информации, техническую помощь и подготовку кадров:
Хосе Мария Абаскал Самора
Профессор и адвокат, Мехико
- 17.10—17.20 Стремясь к единообразному толкованию:
Альберт Ян ван ден Берг
Профессор, Роттердам; адвокат, Амстердам
- 17.20—17.30 Рассматривая целесообразность подготовки дополнительной конвенции к Нью-Йоркской конвенции:
Вернер Мелис
Председатель, Руководящий совет
Суд международного арбитража, Австрийская экономическая палата
- 17.30—17.40 Возможные вопросы для приложения к Типовому закону ЮНСИТРАЛ:
Джаван Гриффит
Адвокат, бывший Генеральный солиситор, Австралия
- 17.40—18.00 Выступающие пока не определены
- (19.00—21.00 Памятная программа по вопросу обеспечения исполнения арбитражных решений и торжественный прием, устраиваемый Ассоциацией адвокатов города Нью-Йорка и Американской арбитражной ассоциацией)



**ИНФОРМАЦИОННЫЙ КОЛЛОКВИУМ ПО ЕДИНООБРАЗНОМУ ТОРГОВОМУ ПРАВУ
11 ИЮНЯ 1998 ГОДА**

Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

(Зал Совета по Опеке)

- Заседание 1:** **Тематические послания из кибер-пространства**
Председательствующий: Председатель ЮНСИТРАЛ
- 10.00—10.05 Открытие
- 10.05—10.15 Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле — веха в кибер-пространстве:
Рено Сорель
Старший сотрудник по правовым вопросам, Секретариат ЮНСИТРАЛ
- 10.15—10.25 Урегулирование споров в кибер-пространстве:
Михаэль Э. Шнайдер
Адвокат, Женева
- 10.25—10.35 Вопросы юрисдикции и коллизии законов в кибер-пространстве:
Габриэль Кауфманн-Кохлер
Адвокат и профессор, Женева
- 10.35—10.45 Заключение контрактов в кибер-пространстве:
Раймонд Т. Ниммер
Докладчик по статье 2В ЕТК, Национальная конференция уполномоченных по вопросу о единообразных законах штатов;
Профессор, Хьюстон
- 10.45—10.55 Возможная будущая работа ЮНСИТРАЛ:
Джордж Томсон
Заместитель министра юстиции, Канада
- 10.55—11.15 Выступающие пока не определены
- 11.15—11.45 Перерыв
- Заседание 2:** **Проекты и финансирование под дебиторскую задолженность**
Председательствующий: Гарольд С. Берман
Государственный департамент, Соединенные Штаты Америки
- 11.45—11.50 Открытие
- 11.50—12.00 Проект правового руководства ЮНСИТРАЛ по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников:
Хосе Анхело Эстрелья Фариа
Сотрудник по правовым вопросам, Секретариат ЮНСИТРАЛ
- 12.00—12.10 Способы обеспечения исполнения в проектах в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников:
Карлос Густаво Кригер
Бывший Председатель, Арбитражный и консультативный комитет, Панамериканская ассоциация поручительства (ПАП); заместитель Председателя, Комитет по гарантиям, Международная ассоциация страхования кредитов (МАСК)

12.10—12.20	Выступающие пока не определены
12.20—12.30	Проект конвенции ЮНСИТРАЛ об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность: Спирос В. Базинас Сотрудник по правовым вопросам, Секретариат ЮНСИТРАЛ
12.30—12.40	Трансграничное обеспечение исполнения: Стивен Л. Шварц Профессор, Дарем
12.40—12.50	"Добрые старые" факторные операции в XXI веке: Джон П. Фиглионци Старший вице-президент, "Хеллер интернэшнл", Чикаго
12.50—13.00	Выступающие пока не определены
13.00—15.00	Перерыв на обед
Заседание 3:	<u>Право трансграничной несостоятельности: текущие вопросы</u> Председательствующий: Мануэль Оливенсия Руис Профессор, Севилья
15.00—15.05	Открытие
	<u>Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: характерные черты и преимущества</u>
15.05—15.15	Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности в сжатом виде: Йерней Секолец Старший сотрудник по правовым вопросам, Секретариат ЮНСИТРАЛ
15.15—15.30	Первые законодательные соображения относительно принятия Типового закона в Соединенных Штатах Америки и Эритрее: Джей Уэстбрук Профессор, Остин Питер Уиншип Профессор, Даллас
15.30—15.40	Типовой закон ЮНСИТРАЛ и Конвенция Европейского союза о производстве по делам о несостоятельности: Рафаэль Ильескас Ортис Профессор, Мадрид
15.40—15.50	Право трансграничной несостоятельности в странах с переходной экономикой: Марио Тернер Институт предпринимательского права стран Центральной и Восточной Европы, Вена
15.50—16.05	Судьи оценивают Типовой закон: Бертон Лифланд Судья, Суд по делам о несостоятельности США Ана Пьяджи Судья, Торговый суд, Буэнос-Айрес

- 16.05—16.15 Управляющий конкурсной массой, действующий под эгидой Типового закона:
Нейл Купер
Дипломированный бухгалтер высшей категории, Лондон
- 16.15—16.30 Выступающие пока не определены
- 16.30—17.00 Перерыв

Текущая работа международных организаций

- 17.00—17.10 Трансграничная несостоятельность банков (ИНСОЛ и Группа 30-ти):
Ричард Гитлин
Адвокат, Хартфорд
- 17.10—17.20 Трансграничная несостоятельность банков (Группа 10-ти):
Эрнест Патрикис
Вице-президент, Федеральный резервный банк, Нью-Йорк
- 17.20—17.35 Работа Комитета J МАА в отношении модели материально-правовых норм,
касающихся несостоятельности; опыт осуществления Конкордата МАА о
трансграничной несостоятельности:
Ричард Броуд
Адвокат, Нью-Йорк
- Даниэль Глосбанд
Адвокат, Бостон
- 17.35—17.50 Взгляд в будущее:
Карл Фелзенфельд
Профессор, Нью-Йорк
- Выступающие пока не определены
- 17.50—18.00 Заключительные замечания:
Ханс Корелл
Заместитель Генерального секретаря, Юрисконсульт Организации Объединенных
Наций
- (19.30—22.00 Торжественный ужин, устраиваемый Ассоциацией торгового права; дополнительная
информация будет предоставлена вместе с пригласительным билетом)